



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-Mail: info@kern-sohn.com

Tel: +49-[0]7433- 9933-0

Fax: +49-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.com

Installation information Drive-through-scale

KERN NTEP/NTNN

Version 1.2

11/2010

GB



NTEP/NTNN-IA-e-1012
ME-Nr.: 72204003-B



KERN NTEP/NTNN

Version 1.2 11/2010

Installation information Drive-through-scale

Contents

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | <i>General Description</i> | 3 |
| 2 | <i>Standard Configuration and Working Principle</i> | 3 |
| 2.1 | Major Components | 3 |
| 2.2 | Platform Assembly | 4 |
| 2.3 | Working Principle | 4 |
| 3 | <i>Specifications</i> | 5 |
| 3.1 | Load Cell | 5 |
| 4 | <i>Inspection and Site Selection</i> | 5 |
| 4.1 | Inspection..... | 5 |
| 4.2 | Site Selection | 6 |
| 5 | <i>Installation</i> | 6 |
| 5.1 | Locate | 6 |
| 5.2 | Installation Procedure | 6 |
| 6 | <i>Ramp Installation (Option)</i> | 9 |
| 7 | <i>System Connection</i> | 9 |
| 8 | <i>Technical Data</i> | 10 |
| 9 | <i>Declaration of Conformity</i> | 12 |

1 General Description

Thank you for choosing our NTEP/NTNN series floor scale. The scale consists of a new design ultra-low profile steel platform, four high precision shearing beam load cells. NTEP/NTNN floor scales have the features of high accuracy, quick weighing and reliable weighing performance. The ultra-low platform means less effort required to manually place the load on the scale. It is suitable to weigh drums, totes, small mixing vats, etc.

The NTEP/NTNN series are designed to provide excellent performance required for weighing applications in postal distribution centre, distribution centre of commerce, storage and consignment enterprises, and workshop production line, semi finished or finished product storehouse of pharmaceutical and food enterprises

2 Standard Configuration and Working Principle

2.1 Major Components

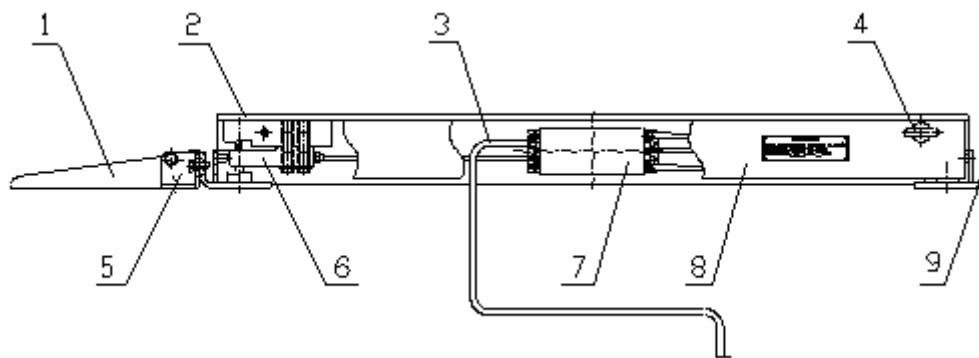


Figure 2-1 Major Components

- | | | | |
|---|-----------------------------|---|-----------------|
| 1 | Ramp (Option) | 2 | Platform |
| 3 | Instrument Cable | 4 | Lifting Eyebolt |
| 5 | Connecting Component (ramp) | 6 | Load Cell |
| 7 | Junction box | 8 | Cover |
| 9 | Limit support | | |

2.2 Platform Assembly

The scales have a channel reinforced platform with two angle steel welding on two sides of platform. The junction box is mounted on the angle steel. The covers on the angle steel can be removed to gain access to the junction box. Threaded holes are provided on two sides of platform. When installing or removing a platform, screw lifting eyebolts into these holes and lift the platform by the eyebolts.

2.3 Working Principle

The elastic body of a load cell deforms under the weight onto the platform. The Wheatstone bridge bonded to the elastic body loses its resistance balance and outputs an analog electric signal proportional to the weight. See Figure 2-2 for the Wiring Scheme of Floor Scale with four load cells equipped.

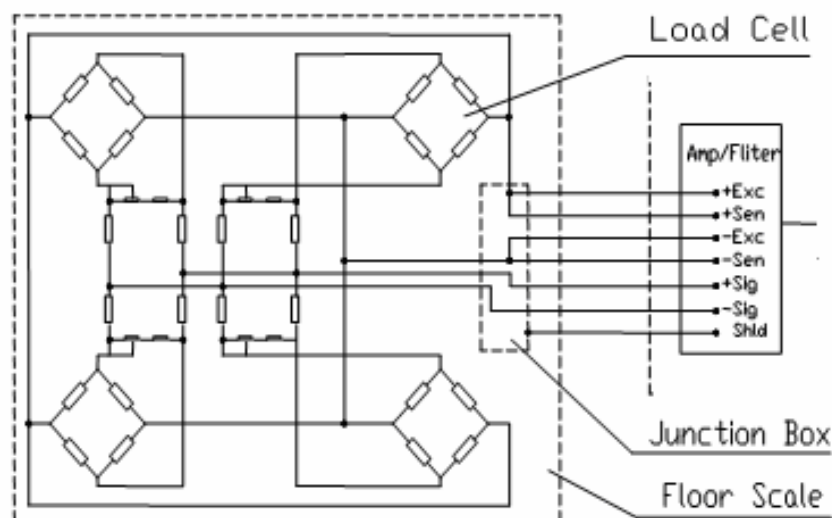


Figure 2-2 Wiring Scheme

3 Specifications

3.1 Load Cell

SBC or SBH shearing beam load cells are provided in all NTEP/NTNN floor scales with integral 6-conductor, shielded cables (see the table below). The load cell suspension utilizes a rocker pin positioned between the cell and a fixed receiver in the limit support (see Figure 5-3). The main features of the load cell are:

| | |
|--------------------------------|-----------------|
| Recommended Excitation Voltage | 6 - 15V (DC/AC) |
| Maximum Excitation Voltage | 20 (DC/AC) |
| Rated Output | 2 ± 0.1% mV/V |
| Non-linearity | 0.02% F.S. |
| Hysteresis | 0.02% F.S. |
| Repeatability | 0.01% F.S. |
| Creep (30 minutes) | 0.02% F.S. |
| Output Terminal Resistance | 350 ± 1 Ohm |
| Safe Overload | 150% F.S. |
| Ultimate Overload | 250% F.S. |

| Function | Color Code | Function | Color Code |
|--------------|------------------|--------------|------------|
| + Excitation | Green | - Excitation | Black |
| + Signal | White | - Signal | Red |
| + Sense | Yellow | - Sense | Blue |
| Shield | Yellow (Thicker) | | |

4 Inspection and Site Selection

4.1 Inspection

Upon delivery of the NTEP/NTNN, visually inspect the scale for any damages which may have occurred during shipment and handling. Inspect the following areas:

- Platform assembly for any warp.
- Load cell and suspension assemblies.
- Load cell cables.
- Load cell summing junction box.
- Overall platform assembly.

If any damage is found, please contact your freight carrier immediately.

4.2 Site Selection

Many problems associated with floor scale installations are caused by improper site conditions. Before installing the scale, check the proposed location for the following conditions:

- The area where the scale will be located should be level to within 4mm from the highest to the lowest corner.
- The floor at each corner of the scale must be strong enough to maintain support throughout the entire weighing capacity of the scale.
- There should be proper drainage away from the scale.
- There should be no heavy vibrations or wind currents at or near the scale.
- The scale should not be subjected to excessive or unusual loading due to the location or type of equipment used.

If the site is acceptable, proceed with the installation. If not, choose a new location or select another scale.

5 Installation

5.1 Locate

Place the NTEP/NTNN in the desired location after inspecting the site per Section 4 of this manual.

5.2 Installation Procedure

Place the scale to the ideal location – Pre-install the scale - Remove the platform with eyebolts – Anchor the limit supports – Reinstall the platform - Route the instrument cable - Check if installed properly.

5.2.1 Place Scale

Install eyebolts in the threaded holes provided on two sides of platform. Ensure that the eyebolts are snug and fully threaded into the holes before lifting. Utilize the lifting eyebolts when lifting the platform (see Figure 5-1).

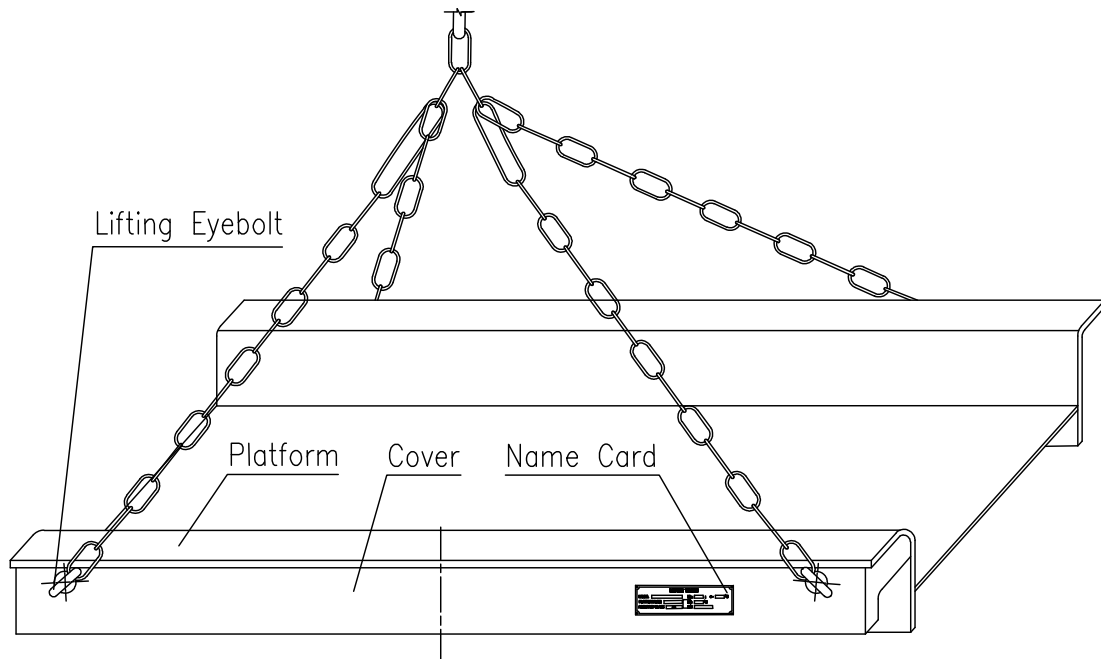


Figure 5-1 Scale Lifting

5.2.2 Pre-install Scale

Disassemble the covers on two sides of platform. Place four limit supports under the load cells, and install the platform. Oscillate the platform to ensure that the rocker pins are seated in the receivers on the limit support and no binding exists. Place the ramp at desired side of platform. Connect the ramp and limit supports by connecting component with M10×15 bolts.

5.2.3 Remove Platform

Attach a chain or strap to the eyebolts, and lift the platform with a forklift or crane. Take care to keep the positions of limit supports and connecting components.

5.2.4 Anchor Limit Supports

1. Locate the anchor holes in four limit supports. There are a total of 4 anchor holes (1 per limit support).
2. Drill the anchor holes, using the limit support as a guide. Four M10 self-expansion bolts are provided with each NTEP/NTNN floor scale for securing limit supports to floor (see Figure 5-2).
3. All limit supports must bear pressure applied by platform. If the scale is out-of-level or a limit support doesn't bear pressure, shimming is required.
4. Secure the limit supports to the floor by installing the anchors and flat head socket cap screws. The screws are provided with the scale. Be sure to use flat head screws to maintain clearance between the head of the screw and the bottom of the deck throughout the weighing range.



The weighing platform must be aligned with the use of a water balance.
All foot screws must equally touch the floor.

5.2.5 Reinstall Platform

1. Clear all debris from the scale area. Ensure that all four load pin receivers in the limit support are clean and free of foreign material.

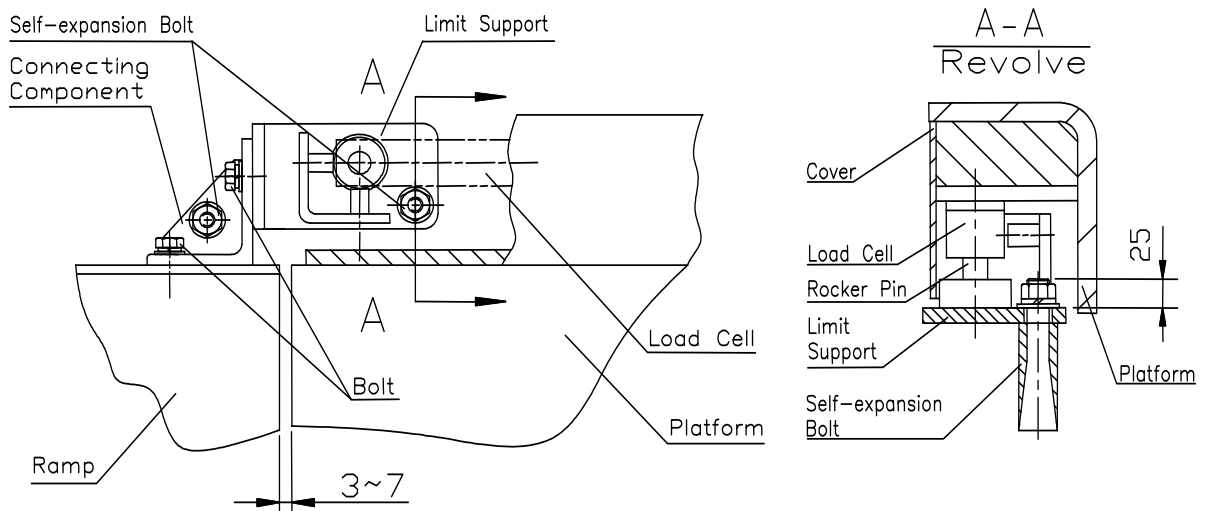


Figure 5-2 Top-of-Floor Installation

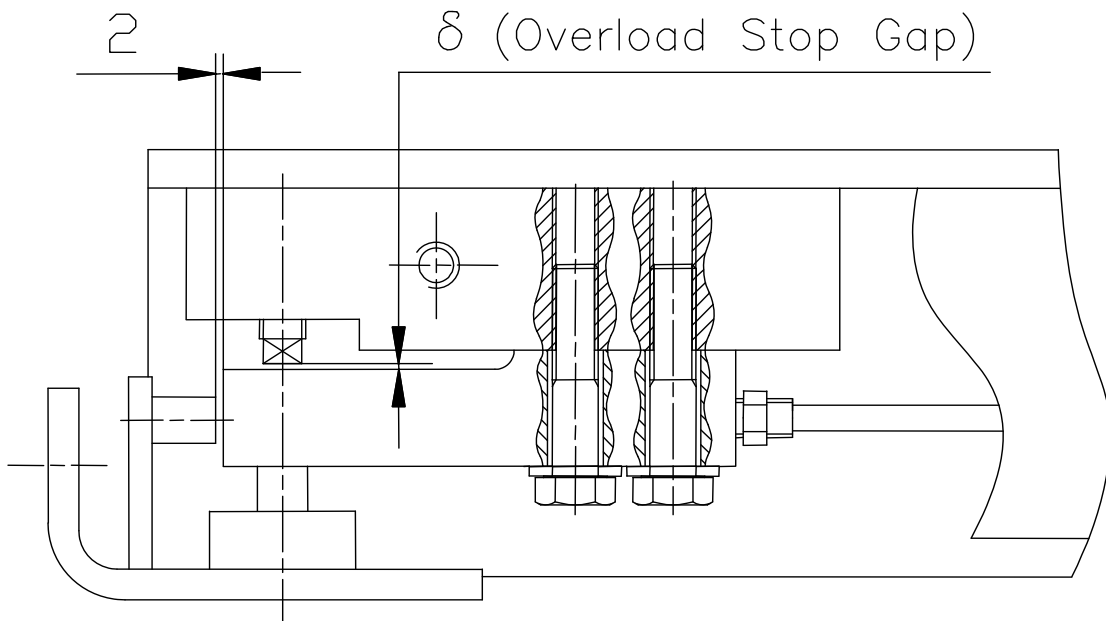


Figure 5-3 Suspension Details & δ

2. Replace the platform into the limit supports.
3. Oscillate the platform to ensure that the rocker pins are seated in the receivers and no binding exists.

5.2.6 Route Instrument Cable

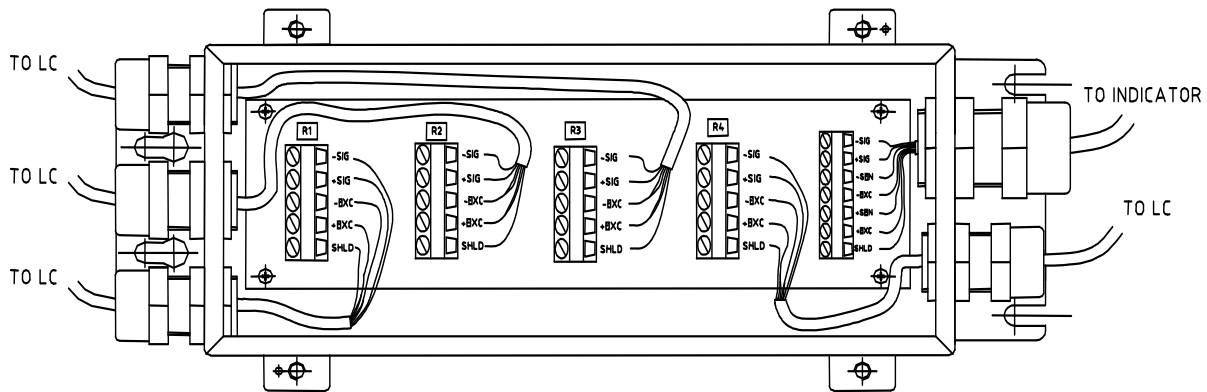
1. A loose coil of instrument cable should be stashed inside the angle steel, on either side of the junction box assembly.
2. Route the instrument cable under the slot provided in the cover, stopping at the indicator location.
3. Reinstall the covers on two sides of platform.

6 Ramp Installation (Option)

All model NTEP/NTNN floor scales have a single ramp to accommodate single traffic. Order an optional ramp if dual direction traffic required. Select which side(s) of the scale platform is to have a ramp attachment.

1. Each ramp is shipped complete with an attachment kit of parts: including four bolts (M10×15), four washers (10) and four spring washers (10) for connecting ramp and limit support by connecting component.
2. Insert the M10×15 bolts with washers and spring washers through the holes on connecting component into the threading holes on limit support and ramp (see Figure 6-1). Tighten the bolts then (see Figure 5-2).
3. Check to make sure that the ramp is stable and the gap S is between 3 ~ 7mm (see chap. 5.2.5). Otherwise, shim with φ10 washers between limit support and connecting component to meet this requirement.

7 System Connection



| Load Cell Wiring Analog | | Instrument Cable | |
|-------------------------|-----------------|------------------|--------------|
| Function | Color | Function | Color |
| + Excitation | Green | + Excitation | Green |
| + Signal | White | + Signal | White |
| - Excitation | Black | - Excitation | Black |
| -Signal | Red | -Signal | Red |
| Shield | Yellow(thicker) | Shield | Yellow/Green |
| | | +Sense | Yellow |
| | | -Sense | Blue |

Figure 7-1 System Connection DWG

8 Technical Data

| KERN | NTEP 600K200M | NTEP 600K200LM |
|-----------------------|--------------------------|---------------------------|
| Readability | 200 g | 200 g |
| Weighing range | 600 kg | 600 kg |
| Verification value | 200 g | 200 g |
| Minimum load | 4 kg | 4 kg |
| Accuracy class | III | |
| Dimensions (in mm) | 1000 x 1000 x 45 | 1400 x 1200 x 45 |
| Operating temperature | -10°C bis 40°C | |
| Operating humidity | 10% ~ 95% rH | 80% rH |

| KERN | NTEP 1.5K0.5M | NTEP 1.5T0.5M | NTEP 1.5T0.5LM |
|-----------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|
| Readability | 500 g | 500 g | 0.5 kg |
| Weighing range | 1500 kg | 1500 kg | 1500 kg |
| Verification value | 500 g | 500 g | 500 g |
| Minimum load | 10 kg | 10 kg | 10 kg |
| Accuracy class | III | | |
| Dimensions (in mm) | 1000 x 1000 x 45 | 1000 x 1000 x 45 | 1400 x 1200 x 45 |
| Operating temperature | -10°C bis 40°C | -10°C bis 40°C | -10°C bis 40°C |
| Operating humidity | 10% ~ 95% rH | 10% ~ 95% rH | 80% rH |

| KERN | NTNN 600K200M | NTNN 1.5T0.5M |
|-----------------------|--------------------------|--------------------------|
| Readability | 200 g | 500 g |
| Weighing range | 600 kg | 1500 kg |
| Verification value | 200 g | 500 g |
| Minimum load | 4 kg | 10 kg |
| Accuracy class | III | |
| Dimensions (in mm) | 1000 x 1000 x 45 | |
| Operating temperature | -10°C bis 40°C | |
| Operating humidity | 10% ~ 95% rH | |

9 Declaration of Conformity



KERN & Sohn GmbH

D-72322 Balingen-Frommern

Postfach 4052

E-Mail: info@kern-sohn.de

Tel: 0049-[0]7433- 9933-0

Fax: 0049-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.de

Declaration of Conformity

EC-Konformitätserklärung

EC-Declaration of -Conformity

EC- Déclaration de conformité

EC-Declaración de Conformidad

EC-Dichiarazione di conformità

EC-Conformiteitverklaring

EC- Declaração de conformidade

EC- Prohlášení o shode

EC-Deklaracja zgodności

EC-Заявление о соответствии

| | | |
|------------|--------------------------------|--|
| D | Konformitäts- erklärung | Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt. |
| GB | Declaration of conformity | We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards. |
| CZ | Prohlášení o shode | Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami. |
| E | Declaración de conformidad | Manifetamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes. |
| F | Déclaration de conformité | Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après. |
| I | Dichiarazione di conformità | Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate. |
| NL | Conformiteit- verklaring | Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt. |
| P | Declaração de conformidade | Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes. |
| PL | Deklaracja zgodności | Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami. |
| RUS | Заявление о соответствии | Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам. |

Scale Series: KERN NTEP, NTNN, UTEP, UTNN, STB_N_M
Terminals: KME-TM, KMN-TM

| Mark applied | EU Directive | Standards | Approval/ Test-certificate N° |
|-------------------------------|--|--|----------------------------------|
| CE | 2006/95/EC Low Voltage Directive | EN 60950-1 : 2006 | |
| CE | 2004/108/EC EMC Directive | EN61326: 1997+A1+A2 (Class B) EN61000-3-2 / 3-3 EN61000-4-2 / 4-4 / 4-5 / 4-11 EN61000-4-3 (10 V/m) EN61000-4-6 (3 V/m) | |
| CE year 1259 | 90/384/EEC Non-automatic Weigh- ing Instruments Direc- tive | EN45501 1), 2) | T7092 1), 2) TC7091 1), 2) |

- 1 gilt nur für geeichte Waagen
) valable uniquement pour les balances vérifiées
 la dichiarazione vale solo per le bilance omologate
 vale só para balanças com aferição
 dotyczy tylko wag legalizowanych
- 2 nur gültig für KME-TM/KMN-TM Terminals in
) Verbindung mit zugelassenen Lastzellen
 valable uniquement pour les terminaux KME-
 TM/KMN-TM en liaison avec des cellules de
 charge homologuées
 valido solo per terminali KME-TM/KMN-TM in
 collegamento con celle di carico approvate
 só válido para os terminais KME-TM/KMN-TM em
 união com as células de carga admissíveis
 ważny tylko dla terminali KME-TM/KMN-TM w
 połączeniu z dopuszczalnymi ogniwami
 obciążnikowymi

- applies only to certified balances
 sólo aplicable a balanzas verificadas
 Geldt uitsluitend voor geijkte weegschalen
 platí jen pro cejchované váhy
 действует только для поверенных весов
 valid only for KME-TM/KMN-TM terminals in
 connection with approved load cells
 sólo válido para terminales KME-TM/KMN-TM
 en combinación con células de carga
 aprobadas
 uitsluitend geldig voor KME-TM/KMN-TM
 terminals in verbinding met toegestane
 drukdozen
 Platí pouze pro terminály KME-TM/KMN-TM
 ve spojitosti s přípustnými zátěžovými
 buňkami.
 действительно только для терминалов
 KME-TM/KMN-TM, связанных с
 допущенными грузовыми ячейками









Date: 17.09.2009











Signature:



Gottl. KERN & Sohn GmbH
 Management

Gottl. KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0, Fax +49-[0]7433/9933-149

| | |
|---|---|
| English | Important notice for verified weighing instruments |
|  | Weighing instruments verified at the place of manufacture bear the preceding mark on the packing label and a green M-sticker on the descriptive plate. They may be set to work immediately. |
|  | Weighing instruments which are verified in two steps has no green "M" on the descriptive plate, bear the aforementioned identification on the packing label. The second step of the verification must be carried out by the W&M authorities |
| | The first step of the verification has been carried out at the manufacturing plant. It comprises all tests according to EN 45501-8.2.2. If national regulations in individual countries limit the period of validity of the certification, the operator of such a scale is himself responsible for its timely re-certification. |
| Deutsch | Wichtiger Vermerk für geeichte Waagen in EU-Ländern |
|  | Werksgeeichte Waagen tragen vorstehendes Kennzeichen auf dem Packetkett und eine grünen M-Kleber auf dem Eichschild. Sie dürfen sofort in Betrieb genommen werden. |
|  | Waagen die in zwei Schritten geeicht werden und kein grünes "M" auf dem Eichschild haben, tragen vorstehendes Kennzeichen auf dem Packetkett. Der zweite Schritt der Eichung ist durch den Eichbeamten durchzuführen. |
| | Der erste Schritt der Eichung wurde im Herstellerwerk durchgeführt. Er umfasst alle Prüfungen gemäß EN45501-8.2.2. Sofern gemäß den nationalen Vorschriften in den einzelnen Staaten die Gültigkeitsdauer der Eichung beschränkt ist, ist der Betreiber einer solchen Waage für die rechtzeitige Nacheichung Selbst verantwortlich. |
| Français | Remarque importante pour les Instruments de pesage vérifiées dans les pays membre de l'Union Européenne |
|  | Les instruments de pesage vérifiés en usine sont identifiés par un M sur leur emballage et par un sticker M vert sur la plaque d'identification. Ils peuvent être utilisés après leur installation. |
|  | Les instruments de pesage vérifiés en deux étapes portent l'identification M barré sur leur emballage. La seconde étape de la vérification doit être effectuée par l'assistant technique de l'administration des poids et mesures. |
| | La première étape de la vérification a été effectuée en usine. Cela comprend tous les essais suivant la norme EN45501-8.2.2. Dans la mesure où la durée de la vérification est limitée en fonction des prescriptions nationales dans les différents pays, l' utilisateur d'une telle balance est lui-même responsable de la vérification ultérieure dans les délais. |
| Español | Nota importante para balanzas verificadas en paises de la UE |
|  | Las balanzas verificadas en origen llevan esta indicación en la etiqueta del embalaje y con la etiqueta M sobre fondo verde en la placa de características pueden ser utilizadas inmediatamente. |
|  | Balanzas cuya verificación se realiza en dos fases llevan esta indicación en la etiqueta del embalaje. La segunda fase de la verificación debe ser realizada por el asistente técnico de la oficina de contraste. |
| | La primera fase de la verificación ha sido realizada en origen. Incluye todos los ensayos según lo norma EN45501-8.2.2. Si el plazo de validez de la verificación está limitado por las normas nacionales de cada estado, el usuario será responsable de las verificaciones posteriores reglamentarias de su balanza. |
| Italiano | Nota importante per la bilance approvate nei paesi UE |
|  | Le bilance verificate in fabbrica portano questo contrassegno sull'etichetta dell'imballo e con il sigillo M su sfondo verde sulla targhetta metrologica possono essere messe in uso immediatamente. |
|  | Le bilance che vengono verificate in due fasi, portano questo contrassegno sull'etichetta dell'imballo. La seconda fase della verifica deve essere eseguita dal servizio assistenza tecnica dell'ufficio di pesi e misure. |
| | La prima fase della verifica è stata eseguita dal produttore e comprende tutte le prove previste dalla norma EN 45501-8.2.2. Se la durata di validità della verifica è limitata in accordo con le prescrizioni nazionali vigenti nei singoli paesi, l'utente stesso di una bilancia di tale tipa sarà responsabile dell'esecuzione, entro le date di scadenza previste, delle verifiche periodiche. |

| | |
|---|---|
| Netherlands | Belangrijke aanmerking voor geijkte weegschalen in EG-landen |
|  | In de fabriek geijkte weegschalen dragen dit kenteken op het emballage-etiket en een groene M-sticker op het ijklabeL. Deze kunnen meteen in gebruik genomen worden. |
|  | Bij weegschalen die in twee stappen geijkt moeten worden en geen groene "M" op het ijklabeL hebben, staat dit kenteken op het emballage-etiket. De tweede stap van de ijking moet door het ijkeezen uitgevoerd worden. |
| | De eerste stap van de ijking werd in de fabriek doorgevoerd. Deze omvat alle inspecties conform EN45501-8.2.2. Voor zover in overeenstemming met de nationale voorschriften in de individuele staten de geldigheidsduur van de ijking beperkt is, is de exploitant van een dergelijke weegschaal voor een tijdige herijking zelf verantwoordelijk. |
| | De eerste stap van de ijking werd in de fabriek uitgevoerd. Deze stap omvat alle tests overeenkomstig EN45501-8.2.2. Bij weegschalen met een analoge weegbruggeaansluiting moet aanvullend de nauwkeurigheid overeenkomstig EN45501-3.5.3.3 getest worden. Deze controle is niet nodig als de terminal het serienummer van de weegbrug heeft. |
| Português | Nota importante para as balanças aferidas em países EU |
|  | As balanças aferidas pela fábrica levam o cartaz identificador sobre a etiqueta de pacote e um adesivo M verde sobre a placa de aferição. Têm que colocar-se em funcionamento sem demora. |
|  | As balanças que foram aferidas em dois passos e que não tenham um "M" verde sobre a placa de aferição, têm o rótulo antecedente na etiqueta de pacote. O segundo passo da aferição tem que ser feito por um empregado público de aferição. |
| | A primeira fase da aferição foi feita na fábrica do produtor. Abrange todas as inspeções segundo EN45501-8.2.2. Logo que segundo as normas nacionais nos estados individuais a duração de validade da aferição esteja limitada, o usuário-proprietário duma tal balança é mesmo responsável pela aferição posterior a tempo. |
| Česky | Důležitý pokyn pro cejchované váhy v zemích EU |
|  | Váhy ocejchované ve výrobním závodě jsou opatřeny výše uvedenou značkou na etiketě balení a zelenou nálepkou M na cejchovacím štítku. Takže se mohou okamžitě uvést do provozu. |
|  | Váhy se cejchují ve dvou etapách, a jestliže nemají zelené M na cejchovacím štítku, mají na etiketě balení výše uvedenou značku. Druhou etapu cejchování provádí cejchovní úřad. |
| | První fáze cejchování byla provedena ve výrobním závodě. Zahrnuje všechny testy podle EN45501-8.2.2. Pokud je podle národních předpisů v jednotlivých státech omezená časová platnost cejchování, je provozovatel takových vah sám odpovědný za včasné přecejchování. |
| Polski | Adnotacje dotyczące legalizowanych wag w państwach UE |
|  | Legalizowane u producenta wagi mają wystające oznaczenie na opakowaniu i zieloną nalepkę M na znaku legalizacji. Takie wagi można natychmiast eksploatować. |
|  | Wagi, które są legalizowane w dwóch etapach i nie mają zielonego „M” na znaku legalizacji, mają wystające oznaczenie na etykietce opakowania. Drugi etap legalizowania musi przeprowadzić pracownik urzędu miar i wag. |
| | Pierwszy etap legalizowania przeprowadzono w zakładzie producenta. Obejmuje wszystkie kontrole według EN45501-8.2.2. Jeśli okres ważności legalizacji wagi jest ograniczony zgodnie z narodowymi przepisami obowiązującymi w poszczególnych państwach, użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za przeprowadzenie w odpowiednim czasie ponownej legalizacji wagi. |
| Русски | Примечание для поверенных весов в странах ЕЭС |
|  | Поверенные на заводе весы помечаются вышеуказанным символом на упаковочной этикетке и зеленой наклейкой "М" на табличке поверки. Они могут немедленно приниматься в эксплуатацию. |
|  | Весы, которые поверяются в два этапа и не имеют зеленой наклейки "М" на табличке поверки, помечаются вышеуказанным символом на упаковочной этикетке. Второй этап поверки должен производиться поверочным ведомством. |
| | Первый шаг поверки был выполнен на заводе-изготовителе. Он включает все проверки согласно EN45501-8.2.2. Если в соответствии с национальными предписаниями отдельных государств срок действия поверки ограничен, эксплуатирующая организация сама несет ответственность за своевременную повторную поверку таких весов. |

Notice

Certified balances and balances used for legal applications have the EU type approval. The year of the initial verification is shown next to the CE mark. Such balances are verified in the factory and carry the „M“ mark on the actual balance and the packaging. The year of initial verification is shown next to the CE mark. The GEO value of verified balances explains for which location of use the balance has been verified. This GEO value is shown on the balance itself and on the packing. Further details see GEO value table.

Hinweise

Für geeichte/eichpflichtige Waagen liegt eine EU Bauartzulassung vor. Das Jahr der ersten Eichung ist neben dem CE Zeichen aufgeführt. Solche Waagen sind ab Werk geeicht und tragen die Kennzeichnung „M“ auf dem Gerät selbst und auf der Verpackung. Der GEO-Wert gibt bei vom Hersteller geeichten Waagen an, für welchen Aufstellungsort die Waage geeicht ist. Dieser GEO-Wert befindet sich auf der Waage sowie der Verpackung. Genaueres ist der GEO-Wert-Tabelle zu entnehmen.

Remarques

Les balances vérifiées/admissibles à la vérification font l'objet d'une approbation de modèle UE. L'année de la vérification primitive est indiqués à côté de la marque CE. Ces balances sont vérifiées d'origine et portent la marque „M“ sur l'appareil lui-même et sur l'emballage. Le valeur GEO indique le lieu d'utilisation pour lequel la balance été vérifiée. Ce valeur GEO se trouve sur la balance ainsi que sur l'emballage. Veuillez trouver plus de détails dans le tableau GEO.

Notas

Las balanzas verificadas/verificables cuentan con una aprobación de modelo UE. El año de la primera verificación está indicado al lado del distintivo CE. Estas balanzas están verificadas en fábrica y llevan la designación „M“ sobre el propio aparato y sobre el embalaje. El valor GEO indica el lugar de ubicación por lo cual la balanza está verificado. El valor se encuentra sobre la balanza así como sobre el embalaje. Por favor tomen los demás detalles de la tabla GEO.

Avvertenza

Per le bilance approvate esiste un'approvazione CE del tipo. L'anno della prima verifica è indicato a fianco della marcatura CE. I tipi marcati con un contrassegno „M“ su sfondo verde possono essere impiegati da subito. Il coefficiente GEO di bilance omologate indica per quale luogo la bilancia è stata omologata. Questo coefficiente GEO si trova sulla bilancia e sull'imballo. Ulteriori informazioni vedi tabella coefficiente GEO

Opmerkingen

Voor geijkte weegschalen/weegschalen, die verplicht geijkt moeten worden, ligt er een EG-modelgoedkeuring ter inzage. Het jaar van de eerste ijking werd naast het EG-conformiteitsteken vermeld. Dergelijke weegschalen werden in de fabriek geijkt en dragen het identificatielabel „M“ op het apparaat zelf en op de verpakking. De GEO-waarde geeft bij door de fabrikant geijkte weegschalen aan, voor welke plaats van opstelling de weegschaal geijkt is. Deze GEO-waarde bevindt zich op de weegschaal en ook op de verpakking. Meer details kan er uit de tabel met de GEO-waarde afgeleid worden.

Instruções

Para as balanças aferidas / obrigadas à aferição existe uma homologação de tipo construtivo da EU. O ano da primeira aferição fica ao lado do símbolo CE. Tais balanças foram aferidas na fábrica e levam o rótulo „M“ no mesmo aparelho e na embalagem. O valor GEO indica nas balanças aferidas pelo produtor para qual lugar de colocação a balança foi aferida. Este valor GEO encontra-se na balança assim como na embalagem. Mais pormenores podem ver-se na tabela dos valores GEO.

Poznámky

Pro ocejchované a cejchování podléhající váhy existuje povolení EU podle typu konstrukce. Rok prvního cejchování se uvádí vedle značky CE. Takové váhy se cejchují ve výrobním závodě, a jsou označeny znakem „M“ na vlastním přístroji, i na obalu. Hodnota GEO udává u výrobcem cejchovaných vah, pro jaké místo instalace je váha ocejchována. Tato hodnota GEO se nachází na váze, jakož i na obalu. Přesněji je odečíst hodnotu GEO z tabulky.

Wskazówki

Dla wag legalizowanych/podlegających obowiązkowi legalizowania istnieje dokument dopuszczenia rodzaju konstrukcji UE. Rok pierwszej legalizacji jest podany obok znaku CE. Takie wagi są legalizowane w zakładzie producenta i mają oznaczenie „M” na sobie i na opakowaniu. W przypadku wag legalizowanych u producenta wartość geograficzna podaje, dla jakich miejsc ustawienia waga została legalizowana. Ta wartość geograficzna znajduje się zarówno na wadze jak i na opakowaniu. Dokładne informacje znajdują się w tabeli wartości geograficznych.

Указания

Калиброванные/подлежащие поверке весы получают допуск на конструкцию ЕС. Год первой поверки приведен рядом с символом CE. Такие весы поверены на заводе и имеют маркировку „M” на самом устройстве и на упаковке. Значение GEO на откалиброванных изготовителем весах указывает, для какого места установки произведена калибровка весов. Это значение GEO находится на весах и на упаковке. Более подробная информация содержится в таблице значений GEO

GEO-WERT-Tabelle / GEO-value table

| geographische Breite /geo- graphical latitude | | | | | Höhe über Meer in Metern / altitude | | | | |
|---|-----|---|-----|-----|-------------------------------------|----------|-----------|-----------|-----------|
| | | | | | 0-650 | 650-1300 | 1300-1950 | 1950-2600 | 2600-3250 |
| 0° | 0' | - | 9° | 52' | 4 / 5 | 3 / 4 | 2 / 3 | 1 / 2 | 0 / 1 |
| 9° | 52' | - | 15° | 6' | 5 / 6 | 4 / 5 | 3 / 4 | 2 / 3 | 1 / 2 |
| 15° | 6' | - | 19° | 2' | 6 / 7 | 5 / 6 | 4 / 5 | 3 / 4 | 2 / 3 |
| 19° | 2' | - | 22° | 22' | 7 / 8 | 6 / 7 | 5 / 6 | 4 / 5 | 3 / 4 |
| 22° | 22' | - | 25° | 21' | 8 / 9 | 7 / 8 | 6 / 7 | 5 / 6 | 4 / 5 |
| 25° | 21' | - | 28° | 6' | 9 / 10 | 8 / 9 | 7 / 8 | 6 / 7 | 5 / 6 |
| 28° | 6' | - | 30° | 41' | 10 / 11 | 9 / 10 | 8 / 9 | 7 / 8 | 6 / 7 |
| 30° | 41' | - | 33° | 9' | 11 / 12 | 10 / 11 | 9 / 10 | 8 / 9 | 7 / 8 |
| 33° | 9' | - | 35° | 31' | 12 / 13 | 11 / 12 | 10 / 11 | 9 / 10 | 8 / 9 |
| 35° | 31' | - | 37° | 50' | 13 / 14 | 12 / 13 | 11 / 12 | 10 / 11 | 9 / 10 |
| 37° | 50' | - | 40° | 5' | 14 / 15 | 13 / 14 | 12 / 13 | 11 / 12 | 10 / 11 |
| 40° | 5' | - | 42° | 19' | 15 / 16 | 14 / 15 | 13 / 14 | 12 / 13 | 11 / 12 |
| 42° | 19' | - | 44° | 32' | 16 / 17 | 15 / 16 | 14 / 15 | 13 / 14 | 12 / 13 |
| 44° | 32' | - | 46° | 45' | 17 / 18 | 16 / 17 | 15 / 16 | 14 / 15 | 13 / 14 |
| 46° | 45' | - | 48° | 58' | 18 / 19 | 17 / 18 | 16 / 17 | 15 / 16 | 14 / 15 |
| 48° | 58' | - | 51° | 13' | 19 / 20 | 18 / 19 | 17 / 18 | 16 / 17 | 15 / 16 |
| 51° | 13' | - | 53° | 31' | 20 / 21 | 19 / 20 | 18 / 19 | 17 / 18 | 16 / 17 |
| 53° | 31' | - | 55° | 52' | 21 / 22 | 20 / 21 | 19 / 20 | 18 / 19 | 17 / 18 |
| 55° | 52' | - | 58° | 17' | 22 / 23 | 21 / 22 | 20 / 21 | 19 / 20 | 18 / 19 |
| 58° | 17' | - | 60° | 49' | 23 / 24 | 22 / 23 | 21 / 22 | 20 / 21 | 19 / 20 |
| 60° | 49' | - | 63° | 30' | 24 / 25 | 23 / 24 | 22 / 23 | 21 / 22 | 20 / 21 |
| 63° | 30' | - | 66° | 24' | 25 / 26 | 24 / 25 | 23 / 24 | 22 / 23 | 21 / 22 |
| 66° | 24' | - | 69° | 35' | 26 / 27 | 25 / 26 | 24 / 25 | 23 / 24 | 22 / 23 |
| 69° | 35' | - | 73° | 16' | 27 / 28 | 26 / 27 | 25 / 26 | 24 / 25 | 23 / 24 |
| 73° | 16' | - | 77° | 52' | 28 / 29 | 27 / 28 | 26 / 27 | 25 / 26 | 24 / 25 |
| 77° | 52' | - | 85° | 45' | 29 / 30 | 28 / 29 | 27 / 28 | 26 / 27 | 25 / 26 |